

## A Class on COVID-19

By: Kathleen Hamilton  
Austin, Texas, USA

Farsi Translation  
Vida Mozafarieh



کلاس آرسی در باره کووید-۱۹  
نوشته : کاتلین هامیلتون  
استین، تگزاس، آمریکا



ترجمه فارسی  
ویدا مظفریه

در تاریخ ۳ ماه مارچ من یک کلاس آرسی درباره ویروس جدید کرونا و کووید-۱۹ داشتم. (یادداشت ویراستار : این واقعه قبل از اینکه این ویروس در تگزاس، آمریکا، مستقر شود برگزار شده). هیچ کلاسی دیگر اکنون که ویروس آمده برگزار نمیشود.

ما یازده نفر بودیم — ده سفید پوست، یک نفر از جمعیت اکثریت جهانی، نه نفر زن و دو مرد، که اغلب یا سالخورده بودیم یا نزدیک به سالخوردگی. ما اکثراً جزئی از کلاس های پیشرفته آرسی بودیم.

بحث و گفتگو درباره کووید-۱۹ در امواج هوا تسلط پیدا کرده است. مردم در اطلاعات مفید و غیرمفید غرق شده اند. آنها از اینکه چه اتفاقی میافتد سردرگم و مضطرب هستند. آنها از دریافت اطلاعات درست و قابل اعتماد درباره تأثیر و انتقال این ویروس مشکل دارند. آزردهی و برانگیختگی های مردم سبب عقب کشیدن و به تنهایی روی آوردن آنها شده است. بسیاری از وحشت کلافه و مغلوب شده اند.

ما میدانیم که هر احساس ترس و وحشت و ناتوانی ریشه در آزردهی های کودکی دارد و تخلیه می تواند به درست فکر کردن کمک کند تا تصمیم عاقلانه ای برای پیشرفت و ادامه دادن بگیریم. فکر کردم برگزار کردن یک کلاس مفید خواهد بود.

ادامه....

ما کلاس را با دادن یک خبر خوش شروع کردیم. سپس متوجه شدیم که ما همگی خوب و به یکدیگر مرتبط هستیم. من قدری درباره اینکه چرا این کلاس را گذاشته ام صحبت کردم. سپس هر عضو کلاس در مدت یک دقیقه شرح داد که چه اطلاعاتی در باره این ویروس شنیده یا میدانست، و نگرانی اش چیست.

### ویروس

بیماری جدید کرونا ویروس را کووید-۱۹ نامیده اند ( بیماری کروناویروس ۱۹). این مختصر شده سه حرف اول و دو رقم آخر سال میلادی کشف بیماری است. این اسم به این دلیل عملاً انتخاب شده بود تا از هدف گذاری گروهی از مردم یا تعیین محل بخصوصی خودداری شود. ( مثلاً آنفلوآنزا ۱۹۱۸ را "آنفلوآنزا اسپانیایی" بدلیل محل شناسایی زود هنگامش ، که در نتیجه تبعیض زیادی علیه مردم اسپانیا شد .) مثلاً اسم کووید-۱۹ را " آنفلوآنزا ووهان" بدلیل محلی که اول مشخص شده بود، دلیل انتقاد از مردم شهر و بطور کلی مردم چین می شد.

منابع زیادی برای گرفتن اطلاعات فعلی صحیح وجود دارد. اقدامات پیشنهاد شده برای جلوگیری و انتقال ویروس (شستن دست ها و غیره) وجود دارد. باعث دلگرمی است که اماکنی وجود دارد که می شود اطلاعات مفید برای جلوگیری و درمان دریافت کرد. در اینجا پیوند های وبسایت سازمان بهداشت جهانی:

WHO

و مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری:

CDC

[www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public](http://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public)

[www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/home/index.html](http://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/home/index.html)

آزردگی های زود هنگام و الگو های مزمن

من با شاگردان کلاس درباره احساسات زودهنگام و گیجی و سردرگمی، وحشت، درماندگی و غیره صحبت کردم. من آنها را دعوت به توجه به ریشه های زود هنگام و برانگیختگی درباره آنها کردم. به اینکه توجه کنند که واکنش والدین شان درباره بیماری، سرایت، خطر و مرگ و غیره چگونه بوده است. مردمی که بیمار شده بودند چه به سرشان آمد؟ آیا خانواده شما، گروه هویتی شما، یا جامعه شما با یک وضعیت مشکل در جامعه شما توانست مقابله کند؟ بشما چه گفتند یا نگفتند که چه اتفاقی افتاد؟

پس از تخلیه کوتاه، هر شاگرد در مدت یک دقیقه سعی کرد به آزردهنگی های زودهنگام و مزمن خود که دلیل واکنش داشتن به وضعیت کنونی دارد توجه کند. اینکار کمک کرد که شاگردان با یکدیگر کمک، پشتیبانی و مشاوره نمایند.

تشخیص هویت به عنوان آمریکایی:

..توجه کردیم که چگونه آمریکا اغلب خود را بعنوان استثنایی در نظر گرفته است ( مخصوصاً در زمان دولت فعلی ولی قبلاً هم بدین منوال بود). آمریکایی ها احساس میکنند که مجبور نیستند اگر میل ندارند، با کار یا با چیزی مقابله کنند. آمریکا کاملاً خود را کنار کشیده، گاه دلیل عدم درگیری خود را به 'انزوای جغرافیایی' نسبت داده است. ( آمریکا سعی کرد در جنگ جهانی دوم وارد نشود — " زیرا در آن سر اقیانوس است. ") مملکت ما اغلب ادعای وضعیت و موقعیت ویژه کرده زیرا ما دارای منابع زیاد هستیم. ما فرض کرده ایم که چون آمریکایی هستیم، ایمن هستیم.

..فرهنگ عمده ما، مسیحی پروتستان طبقه متوسط است و اغلب مردمی را که با این توصیف و تعریف تطبیق ندارند کم ارزش و آنها را برای آنچه که برایشان اتفاق می افتد سرزنش کرده ایم، چنانچه اگر توصیف دیگری غیر از ارزش های غالب امریکا اتخاذ می کردند فرقی داشت. یک عدالت فریبنده و ظاهری استعمار و امپریالیسم ما را بصورتی پنهان و توجیه کرده است.

مردم اکثریت جهانی:

..مردم اکثریت جهانی بطور نا متناسبی تحت تأثیر مشکلات سیستمی، از جمله مسائل تغییرات اقلیمی قرار دارند. آنها اغلب برای وضعیتشان سرزنش شده اند. مردم آسیایی تبار فوراً برای ظهور کووید-۱۹ هدف گیری شده اند. رسانه های خبری فرضیه اینکه این ویروس « یک مسئله چینی است» را تقویت کردند و اگر چینی ها تمام امکانات و

ادامه....

منابع خود را بگونه ای دیگر بکار میبردند، میتوانستند از بالا آمدن و گسترش بیماری جلوگیری نمایند. انتظار می رود که مردم آسیا میبایست این مسئله را حل کنند زیرا آنها آن را ایجاد کرده اند.

.. چون این ویروس از انتقال حیوان - به - انسان می باشد ، و بنظر میآید که در جاهایی در چین شیوع یافته که انسان ها بیشتر در مجاورت و نزدیکی با حیوانات زندگی میکنند تا بطور کلی در امریکا، از مردمیکه این سبک زندگی میکنند انتقاد و مقصر شناخته شده اند.

.. رسانه ها اغلب بیماری سفیدپوستان را گزارش میکنند، و پیشنهاد میکنند که سفیدپوستان مهم تر از مردم اکثریت جهانی هستند. مراقبت های بهداشتی برای مردم اکثریت جهان ( در آمریکا و جاهای دیگر ) اغلب غیر قابل دسترس و کم ارزش تر از مراقبت های بهداشتی برای مردم سفید پوست است. کووید-۱۹ بطور جدی بر مردم اکثریت جهانی تأثیر گذار است زیرا اغلب به امکانات مورد نیاز دسترسی ندارند.

اثرات اضافی:

ما میدانیم که کاپیتالیسم و سرمایه داری در حال فروریختن است، ولی ما نمیدانستیم که بدین گونه خواهد بود.

.. بازار سهام آمریکا گسترش منفی به کووید-۱۹ نشان داده. شرکت ها ورشکست شده اند. کسب و کارها و مدارس بسته شدند، با تأثیر گذاری فراوان روی کسانی که حقوق به حقوق ( چک به چک ) کار و زندگی میکنند. مردمیکه کارشان تحت تأثیر قرار گرفته اغلب پولی دریافت نکرده اند و قادر نیستند از خانواده شان محافظت کنند.

..زمانیکه مدارس بسته می شود، والدین مجبورند بجای کار کردن از کودکانشان نگاهداری کنند. کودکانی که وابسته به دریافت غذا در مدارس بودند، دیگر تغذیه نمی شوند. مردم گاهی موفق نمیشوند اجناسی را که برای خانواده شان احتیاج دارند تهیه نمایند.

.. از کارکنان خدمات درمانی و سرویس دهی توقع داریم که باوجود احتمال قرارگیری در معرض ویروس، به کار ادامه دهند. باوجود اینکه آمریکا غنی و پولدار ترین مملکت

در دنیا است، سیستم مراقبت بهداشتی ضعیفی دارد. ملیون ها انسان کمترین دسترسی را به سلامتی و بهداشت ندارند. بعضی از مردم ممکن است میل نداشته باشند که برای ویروس آزمایش شوند، که در اینصورت تشخیص و معالجه مشکل می شود.

..تجمعات زیاد لغو شده، که روی دولت های محلی، کسب و کار و اشخاص تأثیر گذاشته است.

..بدون کار تخلیه و دورنما که باعث ارتباط، پشتیبانی و همکاری میگردد، بسیاری از مردم برای گرفتن تصمیم صحیح و اقدام میبایست با سختی تقلا کنند. خیلی ها تصور میکنند که کمبود منابع خواهد شد و لذا تحریک میشوند که لوازم احتکار کنند، همچنین دیگران را مقصر و سرزنش کنند، نکوهش کنند منزوی یا تسلیم شوند.

تخلیه، تصمیم، سپاسگزاری:

ما تخلیه های بلند داشتیم درباره اینکه چگونه مردم و محیط زیست تحت تأثیر این ویروس قرار گیرند و چگونه میبایست اقدام کنیم و ادامه دهیم.

هر نفر یک دقیقه روی اینکه چه برداشتی از این کلاس داشته، صحبت کرد. همگی خیلی امیدوار شده فکرمان بازتر و بهم مرتبط تر از شروع کلاس شدیم.

متوجه شدیم که هر یک از ما بقایایی از سلطه ها را داشتیم مانند تبعیض نژادی، تبعیض جنسی، فرق طبقاتی، هموهراسی، یهود ستیزی، و غیره — ولی با یکدیگر قادر بودیم که کووید-۱۹ را به چالش کشیم.

ما به نتایجی که در اثر همکاری و به چالش کشیدن بوجود خواهد آمد، توجه کردیم: شاید کاهش عطش و زیاده خواهی که در سرمایه داری تشویق می شود بوجود آید، شاید قدری بیشتر به یکدیگر محبت و مهربان تر شویم، شاید کارها قدری آرام تر شوند، شاید بتوانیم سرعت غیر انسانی سرمایه داری را قطع کنیم. چه میدانیم که چه فوایدی بوجود خواهد آمد؟